# 语言背景调查问卷

姓名：

日期：

通过这份问卷，我希望对生活在英国的中国移民的个人背景以及语言使用有一个大致的了解。这份问卷共有79道题目。请注意，并不是所有问题都适用于您。当您认为某一道题不适用于您的时候，比如说当问及您子女的语言使用情况，而您并未婚育的时候，您可以在问题编号前打叉，继续回答下一道题。请您务必亲自完成这份调查问卷，因为我主要感兴趣的是**您本人**的语言使用情况。如果您对某个问题有疑问，请随时联系我。请不要担心，没有所谓的标准答案！

1. 请问您的出生年月是 ………………………………………………………………………
2. 请问您是 ❑ 男性 ❑ 女性
3. 请问您的出生地是: 乡/镇…………………………………………………………………. 城市…………………………………….. 国家…………………………………………......
4. 请问您的国籍是：❑ 英国 ❑ 中国 & 英国 ❑ 中国
5. 当您生活在中国的时候，请问您讲的是普通话还是方言? ❑ 普通话 ❑ 方言, 叫做 ………………………………………………................................
6. 请问您到目前为止获得的最高学位是? ❑ 小学 ❑ 初/高中: …………………….………………………………………………….. ❑ 专科, 具体情况: ………………………………………………………………………… ❑ 大学, 具体学位: …………………………………………………………………………
7. 请问您来到英国有多少年了? ………………………………..……………………………
8. 请问您为什么选择来英国? ❑ 学习 ❑工作 ❑ 配偶工作 ❑ 配偶 ❑其他, 请具体说明: ……………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….
9. 除英国之外，请问您是否曾在中国以外的国家/地区生活较长一段时间 (即6个月以上) ? ❑ 没有 ❑ 少于一年 在 (城镇) ……………………… (国家) ……………………............ ❑一年以上，在 (城镇) ……………………………… (国家) ……………………………
10. 请问您在上学前都学会了那些语言: ❑汉语 ❑ 汉语和英语 ❑ 其他, 请说明…………………………………………………....
11. 在来到英国前，请问您是否参加过英语课程 (在学校或者其他教育机构开设的英语课程) :

❑ 没有

❑ 有，少于一年

❑ 有，少于三年

❑ 有，少于六年

❑ 有，少于九年

❑ 有，九年以上

1. 您在英国是否接受过高等教育 (大学和大学以上教育，不一定要和语言相关) ?

❑ 有，学了 (年数) ………………………………………………………………………...

❑没有

1. 请问您学校期间接受过哪门或哪些语言的正规教育和训练? ………………….............. ……………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….
2. 什么语言是您在生活中学习的 (非正规学校教育，比如小时候学习使用方言)….…… ……………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….
3. 请问您的职业是什么？如果您已经退休，请问您退休前的最后一份工作是什么？………………………………………………………………………………………………. ……………………………………………………………………………………………….
4. 如果您有多份工作，请您按照事件顺序将它们依次排列：

1………………………………………………..从……………..到……………………

2………………………………………………..从……………..到……………………

3………………………………………………..从……………..到……………………

4………………………………………………..从……………..到……………………

1. 请问您在加拿大生活期间，是否参加过汉语培训班? ❑ 有，在: ……………………课程持续了 ………….个月，………………小时每星期

❑ 没有

1. 自从您来到英国，您是否回国？

❑ 从不

❑ 很少

❑ 经常，一年1-2次

❑ 经常，一年3-5次

❑ 经常，一年5次以上

1. 如果您曾经回国, 请问您回国的原因是 (可多选)?

❑ 家庭原因 (婚礼或葬礼)

❑ 无特别原因

❑ 其他原因，请说明：…………………………..

1. 您在英国有去教堂的习惯吗？

❑ 从来没有

❑ 有，偶尔去

❑ 有，经常去

1. 如果您有去教堂的习惯，请问礼拜仪式使用的语言是什么？

❑ 英语 ❑ 汉语 ❑ 英语和汉语 ❑ 其他语言

1. 从总体上来说，请问您如何评价自己在移居英国之前的英语水平？

❑ 完全不会 ❑ 很糟糕 ❑ 不好 ❑ 够用 ❑ 不错 ❑ 很好

1. 从总体上来说，请问您如何评价自己现在的英语水平？ ❑ 完全不会 ❑ 很糟糕 ❑ 不好 ❑ 够用 ❑ 不错 ❑ 很好
2. 从总体上来说，请问您如何评价自己来英之前的汉语水平？ ❑ 完全不会 ❑ 很糟糕 ❑ 不好 ❑ 够用 ❑ 不错 ❑ 很好
3. 从总体上来说，请问您如何评价自己现在的汉语水平？ ❑ 完全不会 ❑ 很糟糕 ❑ 不好 ❑ 够用 ❑ 不错 ❑ 很好
4. 请问您讲汉语的频率是怎样的？ ❑ 极少 ❑ 每年几次 ❑ 每月都讲 ❑ 每周都讲 ❑ 每天都讲
5. 请问您认为保持自己的汉语水平是是一件重要的事情吗?

❑ 不重要 ❑ 相对不重要 ❑ 不是很重要 ❑ 重要 ❑ 非常重要

1. 请问对您来说孩子说汉语是一件很重要的事情吗?

❑ 非常不重要 ❑ 比较不重要 ❑ 一般/不确定 ❑ 比较重要 ❑ 非常重要

1. 从总体上来说，请问您讲英语的朋友多，还是您讲汉语的朋友多?

❑ 只有讲英语的朋友

❑ 都有，但是讲英语的朋友更多

❑ 讲汉语和讲英语的朋友一样多

❑ 都有，但是讲汉语的朋友更多

❑ 只有讲汉语的朋友

1. 请问您认为在汉英两种文化中，哪种文化更让您有归属感？

❑ 英语文化 ❑ 都有，但是英语文化更多 ❑ 两个文化的归属感一样多 ❑ 都有，但是汉语文化更多 ❑ 汉语文化

1. 对您来说，讲汉语更自然还是讲英语更自然?

❑ 英语 ❑ 汉语 ❑ 没有特别偏好

1. 请问您能更详细地解释一下自己对上一题的回答吗? ………………………………….. …………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………….
2. 请问您目前的婚姻状况是:

❑ 已婚 ❑ 分居/离婚❑ 丧偶 ❑ 恋爱/同居❑ 单身

1. 请问您的伴侣/前任伴侣从小使用的语言是? ❑ 汉语 ❑ 英语 ❑ 其他, 是………………………………………………………………...
2. 如果您的伴侣/前任伴侣不是在英国长大的，那请问他/她移居英国的原因是: ❑ 学习 ❑ 工作 ❑ 伴侣的工作❑ 伴侣 ❑ 其他, 请说明: ………………………………... ……………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….
3. 请问您的伴侣在英国生活多少年了? ……………………………………………………..
4. 请问你们相遇的地点是： ❑ 中国 ❑ 英国 ❑ 其他，请说明…………………………………………………

………………………………………………………………………………………………

1. 请问您在跟您的伴侣交流的时候使用什么语言? ❑ 只用英语 ❑ 英语和汉语都用，但主要用英语 ❑ 英语和汉语一样多 ❑ 英语和汉语都用，但主要用汉语 ❑ 只用汉语 ❑ 其他，请说明: …………………..
2. 请问您的伴侣在跟您交流的时候使用什么语言? ❑ 只用英语 ❑ 英语和汉语都用，但主要用英语 ❑ 英语和汉语一样多 ❑ 英语和汉语都用，但主要用汉语 ❑ 只用汉语 ❑ 其他，请说明: …………………..
3. 请问您伴侣/前任伴侣的职业是什么？如果他/她已经退休，请问他/她在退休前的职业是什么?..............................................................................................……………………. ……………………………………………………………………………………………….
4. 请问您有小孩吗? ❑ 没有 ❑ 有, 个数: …………. 他们今年……………………………………………岁了
5. 请问您在跟小孩交流的时候使用什么语言? ❑ 只用英语 ❑ 英语汉语都用，主要用英语 ❑ 英语汉语都用，没有偏好 ❑ 英语汉语都用，主要用汉语 ❑ 只用汉语 ❑ 其他，请说明: ………………
6. 请问小孩在跟您交流的时候使用什么语言？ ❑ 只用英语 ❑ 英语汉语都用，主要用英语 ❑ 英语汉语都用，没有偏好 ❑ 英语汉语都用，主要用汉语 ❑ 只用汉语 ❑ 其他，请说明: ………………
7. 请问您有孙子孙女吗? ❑ 没有 ❑ 有, 个数: ……………他们今年…………………………………………..岁了
8. 请问您和孙子孙女交流的时候使用什么语言 ❑ 只用英语 ❑ 英语和汉语都用，但主要是英语 ❑ 英语和汉语都用，没有偏好 ❑ 英语和汉语都用，但主要是汉语 ❑ 只用汉语 ❑ 其他，请说明: …………………..
9. 请问您的孙子孙女和您交流的时候使用什么语言 ❑ 只用英语 ❑ 英语和汉语都用，但主要是英语 ❑ 英语和汉语都用，没有偏好 ❑ 英语和汉语都用，但主要是汉语 ❑ 只用汉语 ❑ 其他，请说明: …………………..
10. 请问您鼓励您的小孩说汉语吗？ ❑ 从来不 ❑ 偶尔会 ❑ 经常会
11. 请问您的小孩参加汉语辅导班吗 (比如说周末语言班) ?❑ 参加 ❑ 不参加
12. 请问您的小孩说汉语的时候您会纠正吗? ❑ 从不会 ❑ 极偶尔 ❑ 有时会 ❑ 时不时 ❑ 经常会
13. 如果您的小孩听不懂或者不会说汉语，您会觉得很遗憾吗？ ❑ 一点也不 ❑ 不是很遗憾 ❑ 没有感觉 ❑ 有点遗憾 ❑ 非常遗憾
14. 请问您跟国内的亲戚朋友有往来吗？ ❑ 极少 ❑ 很少 ❑ 偶尔 ❑ 时常 ❑ 频繁
15. 请问您跟国内亲戚朋友的主要联系方式是： ❑电话 ❑ 信件 ❑ 邮件 ❑ 其他方式, 请说明: ………………………………………….... ……………………………………………………………………………………………….
16. 请问您跟国内的亲戚朋友来往时主要使用的语言是:

❑ 只用英语

❑ 英语汉语都用, 主要用英语

❑ 英语汉语都用, 没有偏好 ❑ 英语汉语都用, 主要用汉语

❑ 只用汉语

❑ 其他, 请说明: ……………..

1. 在跟直系亲属交往的时候，您认为汉语扮演的角色的重要性为:

❑ 非常不重要 ❑ 比较不重要 ❑ 一般/不确定 ❑ 比较重要 ❑ 非常重要 ❑ 其他

1. 请问您在英国新交的朋友多吗?

❑ 挺多 ❑ 不多

1. 这些新朋友中，大多数人的母语是： ❑ 英语 ❑ 汉语 ❑ 各占一半 ❑ 其他语言
2. 请问您和这些朋友大多是怎么认识的 ❑ 通过老乡会等联谊组织 ❑ 通过共同的朋友 ❑ 通过工作或孩子的学校认识 ❑ 其他方式，请说明: ……………………………………………………………………..
3. 请问您能否在下表中填写您在生活中往来最频繁的人的信息? 这些人可以是国内的,也可以是英国本地的。我希望通过表中反映的情况了解您在生活中使用最频繁的语言: 中文或者英文。如果您不愿意的话, 您可以省略姓名一栏不填, 不过表中其他的信息还是希望您能尽量详细地提供。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 姓名(可选) | 生活在国内还是英国 | 与其交流您主要使用什么语言 | 你们是怎么认识的 | 你们认识有多长时间了 | 您和这个人的关系是怎样的 |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

1. 请您在下表所列的情形中, 根据自己使用汉语和英语的频率, 进行勾选。对您不适用的情形 (比如说您不养宠物) , 可以不填。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **我讲汉语** | 总是 | 经常 | 有时 | 偶尔 | 极少 |
| 跟亲戚 |  |  |  |  |  |
| 跟朋友 |  |  |  |  |  |
| 跟宠物 |  |  |  |  |  |
| 在单位 |  |  |  |  |  |
| 在教堂 |  |  |  |  |  |
| 在商店 |  |  |  |  |  |
| 在俱乐部或其他组织 |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **我讲英语** | 总是 | 经常 | 有时 | 偶尔 | 极少 |
| 跟亲戚 |  |  |  |  |  |
| 跟朋友 |  |  |  |  |  |
| 跟宠物 |  |  |  |  |  |
| 在单位 |  |  |  |  |  |
| 在教堂 |  |  |  |  |  |
| 在商店 |  |  |  |  |  |
| 在俱乐部或其他组织 |  |  |  |  |  |

1. 请问您曾经是中国/中文/汉语联谊会或社团的成员吗?

❑ 是，请说明 (社团名称和入会时间): ………………………………………………….. ❑ 不是

1. 请问您现在是中国/中文/汉语联谊会或社团的成员吗?

❑ 是, 请说明 (社团名):………………….……………………………………………...... ❑ 不是

1. 您会想家吗？

❑ 会, 我最想念的是: ………………..……………………………………………………

❑ 不会

1. 您会收听中文歌曲吗?

❑ 会 ❑ 不会

1. 您会收看中文节目吗?

❑ 会 ❑ 不会 ❑ 我很愿意, 但是没有途径

1. 您会收听中文电台吗?

❑ 会 ❑ 不会 ❑ 我很愿意, 但是没有途径

1. 您会阅读中文书刊杂志吗?

❑ 会 ❑ 不会

66b) 如果您从不收听中文歌曲, 从不收看中文节目或从不收听中文电台, 请问您能讲一下为什么吗? ………………………………………….……………………………………. ……………………………………………………………………………………………….

1. 请问您认为自己的中文水平在移居英国后有无变化? ❑ 有变化，变得更差了 ❑ 没有变化 ❑ 有变化，变得更好了
2. 请问您认为自己在移居英国后使用中文的频率和数量有无变化?

❑ 有变化，我认为中文说的更少了 ❑ 没有任何变化 ❑ 有变化，我认为中文说的更多了

1. 如果和一个在英国生活时间不长的中国人讲中文，您会不会觉得别扭?

❑ 是，有时候会这么觉得 ❑ 不，从来没有

1. 如果您上一题的答案是肯定的，那请问您和一个在英国长期生活的中国人讲中文，是不是同样的感受?

❑ 是的 ❑ 不是

1. 请问您认为自己是双语者吗？换句话说，您是否认为自己的英语和汉语一样熟练?

❑ 不是双语者，我的英语更熟练

❑ 是双语者

❑ 不是双语者，我的汉语更熟练

❑ 我不确定，因为:………………………………………………………………………...

1. 对方在讲哪一种语言时，您对他/她社会经济地位的猜测最准确?

❑ 英语

❑ 一样准确

❑ 汉语

❑ 我不确定，因为: ………………………………………………………………………

1. 当中国人讲英语带有浓重口音的时候（比如说中国游客），您的感觉是怎样的?

❑ 会让我很不舒服 ❑ 我不是很介意

1. 请问您有回国定居的打算吗?

❑ 是的，我最终还是会回国生活

❑ 不是，我没有回国定居的打算

❑ 我还没有考虑过这个问题………………………………………………………………

1. 如果您不想回国定居，请问您能说说为什么吗？ …………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………….
2. 回首过去，您认为自己移居英国是一个正确的决定吗?

❑ 是的 ❑ 不, 如果可以重来一次我不会做同样的决定，因为: ……………………….. ……………………………………………………………………………………………….

❑ 我不太确定，因为: ….…………………………………………………………………. …………………………………………………………….…………………………………

76b) 请问您有没有和您一样在英国生活时间比较长（超过7年）的朋友，如果您认为他们可能会对这个实验感兴趣，能否留下他们的联系方式（邮箱）………………….

……………………………………………………………………………………………….

1. 本次实验已经进行到尾声，请问您还有什么需要补充的内容， 想提的建议和想要问的问题吗？………………………………………………………………………………… …………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………….…